

L'ARCHE *Editeur*

**Fritz KATER**

Un temps pour aimer un temps pour  
mourir

Traduit par  
Céline ROBINET

Tous droits réservés

Toute demande de droits de représentation par des théâtres professionnels ou amateur, d'adaptation cinématographique, radiophonique ou de télévision, que ce soit en intégralité ou en partie et sans que cette liste soit exhaustive, doit faire l'objet d'une demande écrite et préalable auprès de :

***L'Arche Editeur***  
**86 rue Bonaparte**  
**75006 Paris**  
**[contact@arche-editeur.com](mailto:contact@arche-editeur.com)**

Le présent manuscrit est une version de travail et ne constitue pas une publication au sens du Code de la propriété intellectuelle. Il vous est communiqué à titre consultatif uniquement et ses auteurs se réservent le droit de le modifier ou mettre à jour à tout moment.

Toute reproduction ou diffusion de ce texte, en intégralité ou en partie, sans l'accord préalable et écrit de L'Arche, est une contrefaçon au sens de l'Article L122-4 du Code de la Propriété Intellectuelle, et L'Arche se réserve le droit de recourir à tous les moyens juridiques à sa disposition en cas de manquement à ces règles.

**un temps pour aimer**  
**un temps pour mourir**  
**de fritz kater**

**adaptation libre du film "time stands still" de péter gothár**

**Pièce traduite de l'allemand par Céline Robinet**

**pour jimmi dean et les autres sans père**

## A

### **une jeunesse / cœur**

j'étais entre anja et marion derrière les barrières sur la karl-marx-allee les grosses limousines n'étaient pas encore en vue les tattras et les tschaikas toutes les deux étaient pendues suspendues à moi j'avais mis exprès mon costume vert en velours côtelé tu seras un bel homme quand tu seras grand a dit anja marion a des cheveux bouclés moitié artificiellement moitié naturel c'est elle qui l'a dit l'agitation a gagné les pionniers et les profs autour de nous ça faisait déjà une demi-heure qu'on était là et ils arrivaient d'abord des motos puis des petites voitures de polices puis les énormes engins hop déjà loin les petits drapeaux en papier se sont retrouvés par terre devant le magasin de jouets splatsch une moto mz retardataire est passée sur une flaque d'eau et adieu mon nouveau costume

je dis que j'ai 16 ans j'ai oublié ma carte d'identité alors quoi matze a montré la sienne et on l'a eue notre bière au stern on en avait déjà bues quatre à la haus berlin steinberg a montré son avant-bras gauche dessus il y avait trois cicatrices en forme de lettre bfc berlin football club moi je tiens pour l'union salaud a dit matze et il m'a frappé sur la poitrine steinberg a sorti son canif et l'a nettoyé sur la nappe ton bras sers-moi encore une bière j'ai dit matze m'a versé sa bière sur la tête monsieur est servi je me suis réveillé chez moi le poster du phare sur la porte de la salle de bain dans la baignoire du sang séché et sur mon bras trois lettres bfc maman a crié j'ai dû aller chez le docteur à cause de la septicémie

je suis sorti pendant un an avec christin kirsch ensuite ses parents sont partis à l'étranger on a fait une boum dans la classe tout le monde a pleuré aux moments des adieux christin kirsch m'a embrassé dans le couloir en mettant la langue et elle a dit attends-moi puis elle est partie simone était sa meilleure amie elle m'a consolé tant que christin n'est pas là c'est moi qui m'occuperai de toi christin sentait mille fois meilleur que simone mais simone je pouvais lui toucher les seins au métro Spittelmarkt avant qu'elle ne rentre chez elle j'ai dû aller à varsovie avec l'équipe de foot junior comme remplaçant on n'avait pas de places réservées mais à berlin ostbahnhof on était les premiers dans le train d'où deux compartiments pour nous tous seuls des polonais sont montés à berlin karlshorst avec des réservations ils ont commencé par gueuler puis ils ont essayé de faire dégager ronny tommy a verrouillé la porte les polonais ont donné des coups dedans la porte a tenu bon mais pas la serrure du sang a giclé des dents ont

volé tommy et ronny ont soulevé mischa par les aisselles pour qu'il puisse donner des coups de pied quelqu'un a tiré la sonnette d'alarme le train ne s'est pas arrêté frank dans le compartiment voisin avait la diarrhée et devait chier impossible de sortir évidemment sinon c'était la mort assurée alors il s'est assis à la fenêtre du compartiment j'ai vu la chiasse passer en volant et j'ai fermé notre fenêtre après il a re-chié la merde est restée collée dehors dehors à la fenêtre jusqu'à varsovie à varsovie on a perdu 4 à 1 moi j'ai pas joué

j'étais chez simone dans la leipziger straÙe j'étais sur son lit je m'occupais de ses seins quelque chose a gratté à la fenêtre dehors au 23<sup>ème</sup> étage j'ai vu un homme une peau de chamois à la main suspendu à une ceinture de sécurité c'était le père de simone commandant de parachutistes simone a pleuré une semaine plus tard j'ai reçu un mot elle n'avait plus le droit de sortir avec moi il neigeait sur le terrain de sport je me suis allongé dans la neige et je voulais ne plus jamais me relever

tomas herbig m'avait invité chez lui à treptow j'avais mis le nouveau pull blanc en laine qu'on m'avait envoyé madame herbig m'a dit qu'il était très beau elle était pianiste dans leur grande maison il y avait deux pianos à queue ils se trouvaient dans un endroit appelé jardin d'hiver il y avait aussi un ministre mais je ne le connaissais pas tomas m'a donné une olive c'était la première fois que j'en mangeais c'était bon madame herbig m'a demandé si je pouvais pratiquer un peu de sport avec tomas c'était un peu son point faible avec plaisir j'ai dit et on a dû jouer au foot dans le jardin

j'étais assis sur le banc à côté de l'aire de jeu avec steffi pattloch ses seins étaient plus gros que ceux de toutes les autres et elle était très belle les cheveux blonds et une chemise à carreaux en flanelle et 40 boutons on venait sur ce banc tous les jours et on s'embrassait je m'étais acheté des chaussures avec de grosses semelles pour être aussi grand que steffi et j'avais peint mon cartable en bronze-or à chaque fois que je touchais ses tétons ils devenaient tout durs et moi au bout d'un moment tout mouillé ensuite je devais aller à l'entraînement au bout de trois mois steffi m'a demandé si pour une fois on ne pouvait pas monter chez moi j'ai dit non ensuite steinberg est sorti avec elle et moi j'ai chialé

la finale du 200 mètres tout le monde a les yeux rivés sur nous je fais un bon départ je suis devant stefan puis après cent mètres chrislo fait une remontée et me dépasse je suis à bout de souffle je sens que je ne vais être que deuxième je me laisse tomber en criant je m'éloigne de la piste en boitillant soutenu par anja

marion est toute rouge à force de pleurer autour d'elle il n'y a que des filles moi comme d'habitude je suis en retard pour l'heure zéro<sup>1</sup> uwe se penche vers moi et dit elle a été chez le gynécologue elle ne pourra jamais avoir d'enfants plus tard on balance plein pot des boîtes de lait sur le tableau le lendemain c'est la vanille qui pue le plus

nina une fille de 3<sup>ème</sup> sonne chez moi je ne la connais pas de vue c'est tout elle est un peu boulotte elle me dit qu'une autre fille de sa classe me trouve chouette mais qu'elle n'ose pas me le dire on boit du cola et je mets mon disque des doors ensuite elle dit qu'elle aussi me trouve chouette je lui dis bon et bien envoie-moi cette demoiselle la kathrin

wolf et hans viennent me chercher à l'école wolf a ramené son dictionnaire de rock qu'il a écrit lui-même on doit deviner les premiers membres des rolling stones la femme de david bowie le premier disque des sex pistols chaque bonne réponse vaut un point à dix points on arrête le perdant doit aller chercher de la bière moi je n'ai pas d'argent mais je perds presque toujours alors je suis obligé de voler tant qu'à faire directement de la vodka c'est 30 points de bonus

kathrin est petite et a des petits seins mais elle a de très jolies taches de rousseur à l'école on ne se parle pas l'écart est trop grand mes copains sont tous plus vieux mais quand je rentre à la maison après l'école elle est déjà chez moi on écoute des disques de sa grande sœur et moi je fais mes devoirs il y a un écriteau sur la porte de ma chambre ne pas déranger ma mère m'énerve kathrin est toujours fatiguée et se couche dans le lit

le père de hans s'est tiré à l'ouest le père de wolf est acteur ça fait dix ans qu'il n'est plus là la mère de wolf boit nous aussi on est dehors près du marché couvert et on boit de la bockbier après six demi litres on va chez moi hans dit que je renverse toujours un peu de bière sous la table parce que je ne tiens pas l'alcool je dis que ce n'est pas vrai que ma bière n'était pas bonne et je grimpe sur un feu rouge au sommet il y a un drapeau kathrin doit se le mettre en mini-jupe

après un concert de rock je ramène kathrin chez elle ses parents ne sont pas là ils sont partis pour le week-end on boit du vermouth qui sort du frigo et puis ensuite du mousseux et puis tout ce qu'on trouve on danse sur la radio et je déshabille kathrin je lui demande si ça va

---

<sup>1</sup> Heure ajoutée de temps en temps avant la première heure de classe. NdT

aujourd'hui elle dit oui je me donne du mal mais c'est super dur je re-bois une gorgée puis encore kathrin pousse un cri de douleur ensuite elle se met à pleurer et elle dit vite il faut qu'on lave les draps il y a du sang partout pendant que la machine tourne on frotte avec de l'eau et du produit vaisselle son matelas a eu sa part aussi kathrin dit c'était comme si quelqu'un me coupait la jambe avec une scie

on joue à l'ovule et hoffmann l'ovule c'est un ballon de volley qu'on se lance l'un l'autre jusqu'à ce que quelque chose tombe ou casse celui qui a lancé a le droit de lire un de ses passages préférés d'un livre celui qui n'a pas rattrapé le ballon a un gage par ex. faire le tour de la maison en courant piquer quelque chose ou bien le pire gage aller devant chez hoffmann le voisin d'en dessous et vomir sur l'appui de fenêtre

c'est le nouvel an les parents de kathrin sont partis on est chez elle et on baise kathrin a raconté que luca a baisé huit fois avec ruppert en une nuit moi ça m'étonne que luca baise avec ruppert kathrin dit que c'est juste parce qu'il a le droit de l'enculer à part elle aucune fille ne le fait on commence à baiser partout dans chaque chambre dans la cuisine dans le couloir à minuit on en est à la douzième fois kathrin dit que les mecs plus âgés ne peuvent pas en faire autant mais que ça dure plus longtemps on décide de prendre un bain je vais chercher la télévision la pose sur la machine à laver et on prend un bain en buvant du mousseux kathrin s'endort et moi je regarde le programme musical ensuite l'eau est glacée je porte kathrin dans son lit et veux la baiser elle se réveille et dit que c'est tout sec on essaye encore une fois je me donne du mal pour rentrer là-dedans ça fait un mal de chien ensuite il y a du sang sur le drap et kathrin dit c'est le tien je file tout droit chez le médecin

hans et moi on fait du stop pour aller en roumanie il me raconte qu'il veut devenir réalisateur il a emporté une biographie de fassbinder il ira d'abord chez son père à munich pour lui tirer de l'argent 50000 après tout il a les moyens et ensuite il fera des études de cinéma à londres ou à paris ça fait un bail qu'on est à la frontière entre la roumanie et la hongrie personne ne nous prend il pleut des cordes les filles aussitôt arrivées aussitôt parties je jure que si un jour j'ai une voiture je prendrai tous les auto-stoppeurs quel que soit leur apparence hans écrit à la craie connard sur la route à chaque fois qu'une voiture passe il indique le mot on marche environ 20 kilomètres puis on voit une dacia sur le bord de la route un homme est allongé à côté complètement bourré et dort je lui vole les clés et hans prend le volant après une demi-heure on a tellement peur qu'on conduit la voiture dans la forêt et on la laisse là on marche encore pendant une heure et puis on va dans une gare

on fait un voyage de classe à la foire de leipzig le soir steffi entre en chemise de nuit dans le dortoir des garçons et elle vient se mettre dans mon lit tous les autres nous voient en train de nous embrasser à 10 heures c'est l'extinction des feux steffi s'en va et souhaite bonne nuit à tout le monde tout le monde lui souhaite bonne nuit la lumière s'éteint c'est le silence total au bout d'un moment manfred crie maintenant ils se lèvent tous et ils m'arrachent du lit quelqu'un ouvre la fenêtre je crie et me débats mais ils sont trop nombreux une semaine après je suis à l'école avec la jambe dans le plâtre et steffi re-sort avec steinberg

wolf et moi on est au wernesgrüner keller on s'entraîne à boire wolf s'est procuré une calculatrice d'abord on tape le nombre total de bières et après combien on en a bues cul sec à la même table que nous il y a un étranger qui porte une veste à fines rayures et raccommodée à l'épaule avec de la ficelle rouge il dit qu'il est chilien et qu'il apprend à jouer de la flûte en hollande d'ailleurs il a l'intention de payer ici en jouant un morceau ça marche partout dans le monde ici ça ne marche pas lui dit wolf ça tourne mal pour lui et on lui paye sa bière

théa est la deuxième plus jolie de la classe après steffi elle est très tendre mais n'a pas du tout de poitrine on danse ensemble à la fête de fin d'année des secondes j'essaye d'aider mirko qui en pince pour elle depuis déjà pas mal de temps mais théa n'a jamais le droit de sortir son père est flic et très sévère aujourd'hui elle a le droit de rester jusqu'à minuit kathrin doit s'en aller et donc on se retrouve à trois dans la classe à ranger mirko allume la lumière et on nettoie théa éteint la musique dit à mirko tire-toi il s'en va sans dire un mot théa remet la musique et ferme la porte de l'intérieur elle boit encore une gorgée puis elle éteint la lumière on danse sur sweet child of time de deep purple on s'embrasse et théa me tire vers le bas elle est bourrée et elle dit fais moi l'amour je veux un enfant de toi je t'aime aujourd'hui ça va j'ai fait le calcul s'il te plaît maintenant elle déboutonne son pantalon puis le mien elle est vraiment très mince je l'embrasse et j'essaye de la baiser mais ça ne marche pas quelque chose résiste comme si on pénétrait une femme qui a un tampon j'essaye pendant environ une demi-heure théa rit et chiale et répète sans arrêt je veux un enfant de toi finalement je me lève et m'en vais je sais que je ne la reverrai jamais

je participe au groupe d'astronomie je lis beaucoup sur les étoiles comment elles naissent et meurent je raconte tout à kathrin mais elle n'y pige rien alors j'emmène thomas avec moi lui ça le passionne tout de suite et on décide de fabriquer pour la prochaine fois une carte des étoiles chacun sur laquelle on mettra toutes les figures de la mythologie grecque et ensuite on

les apprendra par cœur petit à petit mais quand je reviens deux semaines plus tard la semaine d'avant je n'ai pas pu y aller à cause du sport thomas fait un exposé sur tous les mythes et l'histoire de leur origine thomas est recommandé par notre prof de géo auprès du directeur de l'observatoire et devient son assistant je ne vais plus jamais au groupe d'astronomie

on se réunit pour mon anniversaire chez mario qui a déjà son propre appart yvette gerbe dans le lavabo à côté d'elle il y a une bouteille de johnnie walker presque vide en fait elle voulait me l'offrir mais pour noyer son chagrin à cause de la mort de bob marley elle a débouché la bouteille mario dit no woman no cry et moi je demande à wolf ça veut dire qu'on dit à une femme ne pleure pas femme ou si ça veut plutôt dire pas de femme - pas de criaileries

dans la nouvelle école je vois maria et je n'en peux plus karsten dit laisse tomber j'attends chaque récré pour la voir katrin fait une formation d'imprimerie et elle est tout le temps fatiguée je crois que j'aime les deux

le week end on fait une excursion dans le karutze près d'erkner là-bas on boit et chacun ramène des livres volés pour les échanger le soir on rentre complètement bourrés entre les stations chacun doit se mettre devant une des portières ouvertes du wagon et pisser dehors parfois gerber aussi mais pour mario même ça c'est trop dur il reste juste allongé à bamschulenweg on le fout dehors et on le dépose sur un des bancs du quai six mois plus tard je revois mario en allant au ciné babylon avec hans maintenant il a des béquilles mario s'est réveillé est monté dans le train suivant il a traversé la friedrichstrasse et là il s'est rallongé un tramway lui a coupé les deux jambes mario nous sourit maintenant il a des lunettes et les cheveux courts on le rencontre encore deux fois en ville après wolf nous raconte qu'il s'est jeté de l'hôpital de la charité du toit comment il est monté là-haut personne ne sait

j'ai réussi à être dans le même cours à option que maria on doit faire un exposé sur le japon j'invite marion sur la parcelle de mon père en lui disant là-bas il a des diapos japonaises elle vient vraiment je lui montre les chevaux au champ de course elle dit qu'elle adore les chevaux moi je respire son odeur en cachette elle sent comme un immense champ de fleurs je dis que je dois laver mes cheveux sous la pompe du jardin elle m'aide je sens ses mains je lui montre des diapos et ensuite on s'embrasse la fois d'après je nous ai procuré des draps et des couvertures et on baise le dimanche midi sous la tonnelle j'arrive pas à y croire le soir je la ramène chez elle sa mère nous prépare un thé on regarde par la fenêtre de la cuisine les nouveaux quartiers hlm en construction et les centaines de grues au milieu

hans est majeur maintenant il sollicite une autorisation pour quitter le pays auprès de la mairie de quartier de friedrichshain on lui répond qu'une telle requête n'est pas prévue par la loi il la sollicite quand même wolf postule pour une école de comédiens il réussit les premiers éliminatoires on fête ça et kathrin me frappe avec une bouteille il est éliminé au second tour il postule pour des études de germanistique et il est refusé ensuite le temps presse on lui conseille de faire des études de bibliothécaire wolf accepte et fonde un groupe de rock strange days ils me demandent d'être leur manager sur la tournée mais on ne fera jamais de tournée parce que la voiture du père de kathrin tombe en panne près de königs wusterhausen<sup>1</sup> et on doit annuler notre premier concert

lumpi le teckel des parents de maria est aussi dépressif que le père de maria qui joue du cor dans l'orchestre du père de tomas herbig chez lui le père de maria n'écoute que peter alexander petit bourgeois dit tomas lumpi l'accompagne en hurlant à la mort le frère de maria veut aussi devenir corniste il a un œil en moins et vénère maria comme tout le monde maria se fait avorter elle va mal personne à l'école ne doit l'apprendre ensuite elle ne veut plus baiser elle a peur elle dit je lui demande de quoi puisque je mets des capotes elle n'en sait rien c'est comme ça elle dit tomas herbig me dit au revoir il peut partir en amérique avec son père et y étudier l'astrophysique on joue une dernière fois au foot ensemble il est toujours aussi nul son père reçoit à la télé une médaille de la culture en faisant ses adieux tomas me dit qu'il aime maria et qu'il me souhaite bonne chance

wolf tombe amoureux de steffi elle sort deux fois avec lui et puis elle le laisse tomber wolf fait la connaissance d'une fille à la fac elle est moche mais elle aime wolf ils font deux enfants ensuite elle quitte wolf parce qu'il boit trop wolf continue à jouer de la guitare et met en musique des poésies de christian morgenstern j'annonce à ma mère que je veux arrêter l'école à quoi ça sert de toute façon ce n'est pas dans ce pays que j'étudierai elle me demande en larmes d'au moins passer mon bac et me donne 500 marks pour les vacances d'été maria et moi on va en bulgarie en stop ça marche très bien quand je m'assois un peu en retrait sur le bord de la route à sosopol la moitié de mon école est sur la plage on joue au foot contre les bulgares chrislo est dans mon équipe anja n'arrête pas de crier mon nom on gagne et je marque trois buts ensuite je cherche maria elle n'a pas regardé le match une seconde elle est assise dans la tente et pleure elle ne peut plus parler elle a une extinction de voix maintenant elle me fait des signes quand elle a besoin de quelque chose ou bien elle l'écrit sur un bout de

---

<sup>1</sup> Ville à la sortie de Berlin. NdT

papier on ne fait plus l'amour ensemble très tôt le matin quand le soleil se lève elle descend nue sur la plage et va nager je l'observe depuis la tente je regarde son cul et je me branle

une fois rentré je vais chez wolf kathrin est là ils ont une pipe à eau avec du hasch moi ça ne me fait rien après wolf dit hans s'est fait prendre en train d'essayer de se tirer à la frontière entre l'autriche et la hongrie on va chez la mère de hans elle est assise devant la porte et chiale oublié les clés je vais à la mobylette de hans et ramène des outils la porte s'ouvre la mère de hans raconte qu'il a pris deux ans et qu'après il devra faire l'armée je ramène kathrin chez elle je lui offre une bouteille de coca cola que j'ai ramenée de hongrie elle me demande si j'ai déjà vu apocalypse now je dis oui l'année dernière à budapest elle dit c'est un bon film je dis qu'elle me manque et que je pense souvent à elle elle dit qu'elle aussi et que maintenant elle sort avec bernd et qu'il est batteur dans un groupe de punk je lui souhaite bonne chance et je m'en vais

je travaille à herzberge en tant qu'aide soignant pour mongoliens et handicapés le soir j'enlève à elke ses yeux de verre et les nettoie pendant la nuit joachim le fils mongolien du leader du groupe fritzens dampferband vient me voir et veut plus de sucre je lui donne plus de sucre et il veut encore plus de sucre je lui verse tellement de sucre dans la tasse que la cuillère tient debout joachim revient quelques minutes plus tard et veut plus de thé dans son sucre ilona a treize ans jusqu'à l'année dernière elle était élève modèle dans une école pour surdoués ensuite elle a attrapé une méningite maintenant elle ne sait même plus écrire son nom j'attrape une méningite dans la chambre individuelle tout est tellement calme comme en suspens de l'autre côté il y a un cubain avec la fièvre jaune de temps en temps on communique en toquant contre le mur avec un code qui ne veut rien dire j'ai tellement mal que je ne bouge plus d'un pouce pas un mouvement je ne peux plus qu'écouter des pièces radiophoniques bientôt je connais tous les horaires et les stations qui passent des pièces radiophoniques en plus j'ai tout le temps envie de manger des olives maria me rend visite elle porte une jupe elle coince la chaise sous la poignée de la porte enlève son slip et s'assoit sur moi à califourchon elle est belle on ne dit pas un mot je peux sortir de l'hôpital tout est si rapide et bruyant autour de moi après deux mois cloué au lit comme dans un film d'horreur je passe à côté d'une colonne morris et je lis l'appel à l'armée pour mon année de naissance je vais au bureau de recrutement on me demande si je tirerais sur des hommes qui tenteraient de quitter illégalement le territoire de notre pays je réponds a priori non il me dit et bien vous allez voir comment on s'occupe des jeunes gens qui ne veulent pas coopérer au maintien de la paix mondiale

wolf et kathrin et ma mère sont à côté du train ça grouille de jeunes couples partout ça s'embrasse ça se serre dans les bras ça pleure tout le monde doit se quitter aujourd'hui ça rend la chose plus facile seuls les soldats de métier sont déjà en uniforme dans la gare wolf joue une chanson de neil young à la guitare et kathrin chante old man look at my life la lettre que wolf me donne de la part de maria je ne l'ouvre que quand on a quitté la ville maria écrit qu'il y a eu quelque chose entre elle et son prof et que c'est pour ça qu'elle n'est pas venue à la gare elle a toujours envie de chialer tout le monde dans le train picole moi je décide d'arrêter dehors des gouttes de pluie éclatent contre la fenêtre du train et j'essaye de me concentrer sur les étoiles de me rappeler peut-être une ou deux légendes grecques ensuite j'ai envie de dormir et je bois une bière

## B

### **un vieux film/le groupe**

“money before bitches”

*(ice-cube)*

mère

père

oncle breuer

peter

ralf, son frère

dirk

hagen

adriana

ina/infirmière

yolanda, la professeur

milan, son mari

monsieur bühring-uhle, professeur de sport et directeur

yvonne

## 1

*la radio passe du rock des années 60 on entend un présentateur anglais il est parfois question de chars tout d'un coup il cite le nom d'un homme qui a été tué les parents se disputent oncle breuer attend dehors dans la voiture c'est le matin de Noël un Noël de plus on voit par terre du papier cadeau déchiré mais les enfants auraient préféré leur papa*

père                      j'emmène ralf avec moi  
mère    crie              jamais

*le père va vers la porte en courant revient les enfants sont dans le couloirs leurs pyjamas en tissu éponge sont déjà trop petits ils sont fatigués peter s'accroche à la main de ralf au fond il n'a que cinq ans le père embrasse les deux garçons et la mère pleure la voiture va bientôt partir oncle breuer klaxonne et klaxonne le père doit se dépêcher il pleure aussi à présent mais ça ne change rien le père descend devant l'immeuble et crie*

père                      je viendrai vous chercher

*des chiens qui poursuivent des voitures*

## 2

*le temps passe peter et ralf grandissent lentement mais sûrement peter a finalement 17 ans ralf 19 et la mère n'est plus très jeune*

*cours de danse*

*musique comme on s'imagine la musique argentine mais finlandaise*

prof de danse *elle ressemble à yolanda*

droit le dos on arrête de gigoter... 1, 2, 3

on ne fixe pas le vide

merci pour les présentations vers la droite

tous les garçons passent devant toutes les filles et les saluent

c'est pourtant pas compliqué

pas de honte les mains moites ça arrive à tout le monde

*elle regarde adriana*

cette demoiselle fait ça très bien

*adriana fait pointer sa langue entre ses dents et regarde peter peter ne*

*peut plus danser*

peter

bon je vais aller fumer une clope

*couloir bleu affiches de pub qui se décollent de murs plutôt bizarres un chat se promène sans surveillance*

hagen

alors dirk est allé voir bühring uhle et il a pris une pièce entre deux doigts et il l'a tordue et il a dit vous voulez que je fasse pareil avec vous monsieur le professeur

ina

saperlipopette

peter

c'est qui ce dirk

hagen

ça va pas la tête espèce d'animal tu m'as fais peur

peter

viens voir c'est qui la nouvelle la brune avec les longues jambes

hagen

adriana laisse tomber son dernier copain avait 26 ans et il est acteur

peter

m'en fiche

*peter traîne comme on ne saurait mieux traîner écrase sa cigarette par terre avec son talon... dans l'air du soir devant la vieille porte de l'école un néon publicitaire auquel il manque une lettre*

*soudain adriana se tient derrière lui comme une apparition comme la tentation de saint jean-baptiste*

adriana	peter
peter	oui
adriana	je sais déjà danser
peter	oui
adriana	au fait je suis sortie avec dirk pendant un mois
peter	tant mieux pour lui
adriana	pourquoi tu crois que je suis quand même venue au cours de danse
peter	oui pourquoi
adriana	tu ne sais pas
peter	vraiment
adriana	quand tu auras trouvé fais-moi signe
peter	bien
adriana	tu ne me comprends pas ou tu es vraiment comme ça
hagen	peter tu viens le fox-trot va commencer
peter	imbécile tu ne vois pas ce qui se passe ici

*peter veut casser la gueule à hagen mais celui-ci porte des lunettes ça ne se fait pas*

#### 4

*à la maison ralf le frère qui avait toujours une longueur d'avance rentre avec un couteau dans le ventre il a le teint on pourrait dire vert*

ralf	elle dort
peter	maman
ralf	qui d'autre
peter	elle est de l'équipe du matin qu'est-ce qui s'est passé

ralf                                    on est allé à une fête chez le père d'ina il a été dissident je pensais qu'il  
pouvait m'aider pour l'examen d'entrée mais il n'y pense pas il ne sait  
même pas où est mon foie je vais tout raconter à dirk...

*on sonne à la porte tous les deux dressent l'oreille c'est peut-être la police mais comment  
pourrait-elle savoir pour ralf*

oncle breuer                    je dérange  
peter                                qui êtes vous  
oncle breuer                    oncle breuer toi... tu es le plus jeune  
peter                                ma mère dort  
oncle breuer                    et bien je repasserai

*oncle breuer a vieilli mais c'est toujours le bon vieil oncle breuer un côté humphrey bogart  
un côté routier quand c'était encore un métier*

la mère                            c'est toi entre tu veux manger quelque chose... tu n'as pas déjà mangé  
j'espère  
oncle breuer                    non  
la mère                            tant mieux quand est-ce qu'ils t'ont libéré

*oncle breuer a une faim de loup et ça se voit*

oncle breuer                    tu n'as rien pour accompagner

*il veut dire de l'alcool et du vrai du pur*

la mère                            non quand est-ce qu'ils t'ont libéré  
oncle breuer                    il y a deux semaines  
la mère                            comment vas-tu  
oncle breuer                    que devient ton mari  
la mère                            manfred... j'ai reçu une carte d'australie il y a sept ans depuis plus rien  
oncle breuer                    il a dû se sentir seul sans vous pourquoi n'avez-vous pas essayé de le  
rejoindre

la mère je n'y peux rien si heidi t'a quitté  
oncle breuer elle avait le droit on était jeune on n'avait pas d'enfant il n'y a que moi  
qu'elle ait fait souffrir  
la mère raconte plutôt c'était comment la prison  
oncle breuer c'était comment la liberté  
la mère lentement... la vie continue ralf se prépare à entrer à l'université la  
médecine et moi... je deviens une vieille peau

*oncle breuer regarde eva comme s'il s'était exercé pendant des années  
à ce regard : eva*

mère ne remue pas le passé tu as besoin de quelque chose  
oncle breuer je l'ai déjà reçu merci

*il regarde le papier peint qui est presque aussi vieux que lui*

mère bon

## 5

*dans la salle de sport pas de tapisserie mais une balle au prisonnier et des garçons en sueur  
avec des bras trop longs qui gueulent comme si c'était encore carnaval les vestiaires ils se  
changent timidement hagen il a toujours les mains qui tremblent mais aux olympiades de  
maths il a été premier il a même battu ceux de l'école spéciale*

hagen regarde t'as déjà vu ça

peter oh putain le canon

hagen je l'ai trouvée chez mon père dans son bureau

peter la vache

hagen et des comme ça il en a encore au moins 5000 et des films aussi tu peux  
nous avoir un proje

peter qu'est-ce qu'ils sont en train de faire là

hagen je sais pas moi faut demander à dirk

peter t'es fou toi

hagen peut-être que c'est le pied du type

peter le pied tout en haut n'importe quoi

hagen tu vois pas qu'il est tout tordu

peter pourquoi il aurait le pied aussi haut

hagen parce qu'il est en pleine extase  
t'as t'as  
jamais été en pleine extase toi  
tu peux en prendre quelques-unes

peter pas besoin

hagen t'es vraiment débile très bien alors on les vend on les fait à combien

peter celles où il y a deux femmes pour le double

bühring-uhle *prend les photos*  
si ces messieurs n'y voient pas d'objection je réglerai cette histoire avec  
vos parents  
en attendant vous êtes dispensés de sport

*il fouille les deux garçons qui sont rouges comme des pivoines il trouve  
un bout de papier dans la poche de hagen*

adriana écrit qu'elle t'aime elle veut que tu l'appelles 65 54 79

*bühring-uhle sent la merde il n'y a pas d'autre mot*

peter pourquoi tu ne me l'as pas donné tout de suite

hagen c'est pas un secret qu'elle est folle de toi

*peter ne sait plus ce qu'il doit faire il traîne encore une fois dans  
l'école ça il sait faire il tombe sur dirk entouré par ses amis partisans  
fans*

dirk                                    qu'est-ce que tu veux toi des photos comme ça je les fais moi-même

*dirk est à peine plus grand que peter mais c'est le seul qui saute du  
plongeoir de dix mètres un vrai plongeon en plus*

peter                                    c'est vrai que t'es sorti avec adriana

dirk                                    c'est qui celle-là vas te faire foutre le nain

*et peter pense que  
ça va vite de se retrouver seul*

## 6

*dirk sort de l'école une étudiante l'attend à la sortie on savait tous qu'elle était étudiante des  
études de journalisme elle chiale et engueule dirk pourquoi tu ne viens plus me voir dirk lance  
son cartable à l'un de ses fans et monte dans la vieille voiture de la fille*

## 7

*dans le couloir de l'école c'est la fin de l'après-midi peter devait une fois de plus rester en  
colle il avait déjà redoublé une classe l'automne touchait à sa fin ina était assise sur le  
rebord de la fenêtre chacun de nous sait au fond de lui quel animal il est même s'il aimerait  
en être un autre ina c'était une corneille sur une clôture*

ina                                    hé adriana t'attend  
oui toi

peter                                    salut

adriana                                salut comment vas-tu

peter                                    bien

adriana                                tu fais quoi aujourd'hui ça te dit d'aller chez moi mes parents ne sont  
pas là pendant deux jours

peter                                    avec plaisir mais aujourd'hui impossible une autre fois

ina t'es idiot ou quoi

*adriana n'a rien dit mais ina a senti qu'elle ferait mieux d'aller voleter un peu plus loin*

adriana mais aujourd'hui c'est l'occasion ou jamais qui sait quand une occasion pareille se représentera

peter oui

*ina au loin n'en peut plus elle retourne auprès de sa victime en sautillant*

ina combien de temps tu vas encore la torturer tu ne vois pas que tu la rends complètement dingue

peter j'ai des trucs à faire vraiment

*ina a posé ses bras comme un manteau sur les épaules d'adriana qui se soulèvent et s'abaissent*

## 8

*il est exactement un peu plus tôt que d'habitude le réveil n'a pas encore sonné le réveil de sécurité non plus la mère en chemise de nuit réveille les garçons ensuite elle sort de la chambre*

mère debout les garçons

*oncle breuer frappe au chambranle de la porte en pyjama*

peter oncle breuer

oncle breuer eva m'a demandé de vous dire

ralf il veut s'installer ici

oncle breuer votre mère et moi on s'est dit si vous n'avez rien contre

peter du moment qu'il se mêle de ce qui le regarde

ralf                                    moi je m'en fous il peut se mêler de ce qu'il veut

peter                                    et si papa revient

ralf                                    parce que papa s'est tiré je ne pourrais jamais faire d'études

peter                                    alors c'est à lui de te nourrir maintenant

ralf                                    c'est aussi comme ça que je vois les choses bonne nuit

oncle breuer                        vous n'allez pas le croire mais je suis réhabilité et on va même me donner un bon poste le mois prochain

ralf                                    tu rêves t'as pas encore les mains propres

oncle breuer                        si j'ai quand même passé douze ans au nettoyage

ralf                                    alors j'ai encore une chance pour l'examen d'entrée

oncle breuer                        on verra

peter                                    mais t'as rien contre la clope pas vrai et maintenant est-ce qu'on peut ramener des filles

oncle breuer                        si elles sont jolies oui

*eva a fait griller le pain de mie une sorte de sourire embellit son visage*

9

la classe                            tête-de-porc montre-nous à quoi ressemble un joint  
tête-de-porc est-ce ce petit machin tout défoncé roulé sept fois  
tête-de-porc montre-nous à quoi ressemble un joint  
tête-de-porc il paraît que ça rend heureux quand on en tire une bouffée  
tête-de-porc montre-nous à quoi ressemble un joint

yolanda                            je suis votre nouvelle professeur je m'appelle yolanda weber et mon surnom c'est face de truie mais j'aimerais que personne ne m'appelle comme ça dans les couloirs je pèse 59 kg et j'ai 39 ans j'espère que l'on va bien s'entendre vous avez encore des questions

hagen il est passé où notre prof je veux dire celui d'avant

yolanda cette école est censé devenir une école de référence votre ancien professeur ne devait pas vraiment convenir à cet objectif

peter vous mentez il s'est tiré

yolanda non jeune homme votre professeur n'a quitté illégalement notre pays qu'après avoir appris sa mutation j'espère avoir répondu suffisamment à toutes vos questions maintenant sortez vos cahiers on va commencer par une rédaction :  
« comment je vis et pourquoi »

## 10

*à la maison*  
*ralf nu dans la baignoire est au téléphone*

ralf évidemment que je suis content je vais te le montrer tout de suite  
dépêche-toi mon sucre d'orge peter tu peux me tenir le téléphone

*il sort de la baignoire se brûle les fesses au poêle*

*aaaaaaaaaïllaïlle*

*un cygne perforé est tombé du ciel*

oncle breuer on a encore de la crème chantilly dans le frigo on va t'en mettre dessus

ralf bordel de merde fallait que ça arrive maintenant

*oncle breuer a appris ce genre de trucs en prison peter n'a jamais pu l'accepter comme père mais comme oncle breuer*

peter tu vas pouvoir bouger au moins quand ta chérie sera là

ralf pour ça ce sera bien suffisant allez-vous en maintenant quand on aura fini j'ouvrirai la fenêtre de la cuisine

oncle breuer et bien et bien bonne chance grand maître

oncle breuer      *derrière la porte* ton frère me coûte une fortune c'est moins facile que je croyais avec son examen d'entrée et maintenant on doit faire le pied de grue dehors par ce froid de canard à quoi elle peut bien ressembler sa petite

peter                      on va le savoir tout de suite

*adriana arrive*

                                 tu vas où comme ça

adriana                      ça ne te regarde pas chez vous

peter                      non

adriana                      si je vais chez ton frère

peter                      ne fais pas ça

adriana                      c'est toi qui l'as voulu

peter                      moi non

adriana                      lâche-moi

peter                      je ne te laisserai pas monter

adriana                      comment ça imbécile

*peter avait envie d'anéantir tout ce qui se trouvait en lui et où aurait-on pu aller d'autre alors ils sont allés à l'« igel » et ils ont bu un chien aboyait en andalous sous la lumière clignotante d'une obscure station essence*

oncle breuer              mais c'est la dernière sinon on va rentrer trop tard au moins ce truc ils l'ont pas encore fichu en l'air... qu'est-ce que t'as... des histoires de femmes

peter                      je m'en fous des femmes je suis pas leur victime... j'ai pas envie de ruiner ma vie

oncle breuer              bien dit... mais fais ça partout à l'école et après au boulot ne te fais pas remarquer mets-toi dans les rangs suis les autres ça ne sert à rien du tout de jouer au héros... regarde-moi... prends-moi comme un exemple à ne pas suivre... une seule fois j'ai ouvert ma gueule une seule fois j'ai

voulu dire que j'avais une autre idée de la vie mais ça ne sert à rien... tu dois être d'accord avec le monde dans lequel tu vis... sinon c'est lui qui ne sera pas d'accord avec toi t'as compris ça... essaye d'accepter les choses en amour comme dans la vie ils ont juste peur de la mort c'est pour ça qu'ils essayent de tout organiser mais ça ne sert à rien non plus de s'enfuir là où tu veux aller ils ont déjà envoyé les règles

peter

oui

oncle breuer

celui qui te pose une question en fait il t'interroge parce qu'il se fait lui-même interroger et les femmes... on ne peut pas les comprendre

*les visages et les yeux derrière les invisibles murs de verre pare-balles observent*

## 11

*dirk joue du tambour et chante une chanson il est pied nu et rasé et il porte un débardeur il fait penser à bach*

dirk

il y a de la bière au goûter  
tu recherches un trou par lequel pouvoir t'échapper  
mais tu ne le trouveras pas  
dans un champ  
de pierres je t'allongerai et laisserai ma langue voyager  
la nuit est une mer je me laisse porter  
il y a de la bière au goûter  
ici c'est maintenant  
trop de mots  
trop peu de vie  
ici c'est maintenant  
en moi brûle toute l'industrie du film  
j'éclate en toutes les couleurs  
dans un champ  
de pierres je t'allongerai et laisserai ma langue voyager  
la nuit est une mer je me laisse porter

bühring-uhle

cette fois tu es allé trop loin tu n'auras jamais ton bac

dirk

tu ne m'auras jamais bühring-uhle

bühring-uhle qu'est-ce que tu crois que je suis justement en train de faire

dirk rien

bühring-uhle qui est-ce que tu crois que je tiens entre les mains

dirk personne il n'est pas là bühring-uhle

*bühring-uhle et dirk sont tout d'un coup en maillot de bain sur un plongeur de dix mètres de haut ina crie*

ina monsieur bühring-uhle monsieur bühring-uhle dites à dirk de plonger on voudrait bien nager nous

bühring-uhle ça vient un petit moment dirk allez vas-y attention en bas ça va éblouir

ina monsieur bühring-uhle une balle une balle

bühring-uhle arrête dirk

ina monsieur bühring-uhle ça y est il est parti

*dirk saute bien sûr un vrai plongeur*

bühring-uhle bravo dirk ne vous gênez pas pour applaudir

*ina applaudit et les autres aussi mais ina crie*

ina bravo dirk bravo

## 12

*l'école le couloir tête de porc porte un costume qui a l'air de venir tout droit d'un vieux film français qui évoque un vieux film américain le temps s'étend comme un point qui ne sait où aller*

yolanda qu'est-ce qu'il t'arrive tu es si réservé ces derniers temps

peter vous n'avez rien d'autre à faire madame la professeur c'est la pause

yolanda et puis tu participais plus en cours

peter                    je vais plus participer...ok

yolanda                non

peter                    ok je vais vous le dire c'est parce que je suis amoureux de la prof ça va

*yolanda s'en va sans dire un mot*

vieux dragon

dirk                     je te le fais pas dire c'est toi le petit frère de ralf

peter                    oui

dirk                     dis-lui qu'il doit me chercher

peter                    ils t'ont foutu dehors

dirk                     non c'est moi qui m'en vais

peter                    je suis désolé

dirk                     je sais tu peux garder mon sac

*des pneus éclatent un tramway se renverse et le vent souffle à nouveau*

### 13

*chez tête de porc un grand et vieux bâtiment beaucoup de livres lus son mari milan a l'air plus jeune qu'elle et pourtant il est fortement marqué par la vie il ressemble à un acteur qui joue un personnage pour lequel il est trop vieux mais pour lequel il est en réalité trop jeune un mélange qu'on n'aurait jamais vu si on n'avait pu le découvrir à l'instant*

milan                    je me demande pourquoi je parle avec toi

*on sonne*

yolanda                laisse je vais ouvrir

milan                    non c'est moi qui y vais

yolanda                toi animal imbécile tu restes ici

*yolanda lui envoie un rouleau à pâtisserie sur le crâne à moins que ce soit un jukebox*

milan tu ne peux pas m'enfermer

yolanda ta gueule

*yolanda ferme le bureau à clé les larmes de milan gouttent sur le globe à l'endroit où se trouve l'urss*

milan toute façon je suis plus fort que toi

*le mère entre habillée comme pour les noces d'argent couleur citron*

mère excusez-moi de vous déranger mais je viens à cause de peter

yolanda entrez je vous en prie mais je vais devoir vous recevoir dans la cuisine mon mari ne se sent pas bien

milan non entrez je vous prie je me sens déjà mieux

yolanda va-t-en maintenant

milan ne me pousse pas et faut pas m'enfermer plus m'enfermer je ne le referai plus  
*des larmes sur l'urss c'est quand même 1/5 de la terre*  
ne ferme pas à clé s'il te plaît non

mère si vous voulez je peux repasser une autre fois

yolanda non restez je vous en prie

mère qu'est-ce qu'il a votre mari

yolanda rien de spécial

*le couloir est étroit devient de plus en plus étroit*

mère manfred breuer m'a convaincue de venir vous voir

yolanda comment va-t-il

mère oh il a encore beaucoup d'ennemis... mais il a toujours parlé de toi en bien

milan                    laisse-moi sortir de là

*un globe auquel on arrache le câble électrique un dos s'effondre un corps s'écoule de l'intérieur*

mère                    voulez-vous que je m'en aille

yolanda                il va bien finir par se calmer

mère                    les nerfs

yolanda                oui

mère                    moi aussi ça m'est déjà arrivé ça aurait été l'enfer pour moi d'être enfermée

yolanda                manfred ne t'a pas raconté ce qui lui arrive?

mère                    non

yolanda                je sais qu'il le sait et le connaissant il te l'a dit et il t'a dit aussi que je suis une imbécile

mère                    il a dit que tu es une femme courageuse

yolanda                il a dit que j'étais une femme courageuse tu es venue à cause de ton fils

mère                    mon plus jeune est aussi fou que manfred à son âge si tu peux le protéger alors fais-le s'il te plait tiens un petit quelque chose je sais ce qu'a ton mari je sais que vous pourrez en avoir besoin pour des médicaments mon ex-mari l'a envoyé d'australie

yolanda                tu ne veux quand même pas me corrompre

mère                    j'essaye juste de nous aider toi et moi mais j'ai oublié que tu fais partie du camps adverse laisse tomber je voulais juste rencontrer celle qui éduque mon fils

*les yeux de yolanda sont un papillon qui a oublié le chemin pour rentrer chez lui*

yolanda                ton fils est déjà un lâche à son âge

mère                    c'est ce que vous avez dit à mon mari aussi après qu'il a fui devant vous

*yolanda rouvre la porte du bureau milan dort ou bien on ne sait pas*

14

*dirk a mis la musique à fond il a couru dans toute l'école dans tous les couloirs et toutes les salles de classe il a arraché les cadres du mur et a tagué de beaux slogans impossible de se souvenir de tous sur tous les murs bühning-uhle a crié*

bühning-uhle            ne bouge plus dirk

*bühning uhle l'a poursuivi pendant un moment et puis arrivé au bout d'un couloir il a dit*

*ça y est je te tiens*

*il y croyait vraiment comme il n'avait encore jamais cru à quelque chose et dirk lui a répondu*

dirk                        moi m'avoir jamais de la vie bühning-uhle  
*il s'est retourné et il a sauté dehors du troisième étage par la fenêtre fermée  
pas de coupez ni de musique ni de zoom ni de pitié ni de magie ni d'oubli ni de ça devait finir comme ça ni d'épilogue et surtout pas de ralenti*

15

*dans un bon café*

mère                        qu'est-ce qu'il se passe pour me faire venir ici en plein milieu de mon boulot

oncle breuer            le ministère m'a chargé de planifier la production de viande

mère                        manfred

oncle breuer            ils ont créé une commission gouvernementale

mère                        alors ralf sera médecin

oncle breuer            pas si vite... l'affaire n'est pas ce qu'il y a de plus propre

mère                    tu veux dire que c'est peut-être un piège pour te faire sauter

oncle breuer            j'en sais rien

mère                    et tu peux te retirer quand tu veux

oncle breuer            si je ne perds pas la raison

mère                    ne t'inquiètes pas je te le dirai si tu commences à être malhonnête

oncle breuer            evo j'ai peur... je n'ai pas envie de retomber

*douce magie comme pam grier dans sa caravane la nuit en train de soulever une haltère de deux kilos pour lutter contre la peau d'orange tous veulent la prendre dans leurs bras ou bien deux vieux aigles ou bien peut-être qu'eva devait attendre d'avoir 51 ans pour savoir ce que c'était que l'amour*

mère                    bonne chance manfred

## 16

*à l'hôpital*

*ralf est aide-soignant et se prépare à étudier l'hôpital pourrait tout aussi bien être une vieille cathédrale dans laquelle ceux qui sont morts d'épuisement attendent grâce et miséricorde*

ralf                    t'inquiète on va trouver une solution à ton coeur brisé

peter                    qu'est-ce que tu mijotes

ralf                    viens avec moi tu verras tout est prêt si tu ne le fais pas t'es plus mon frère

peter                    c'est quoi ces conneries

ralf                    je ne te laisserai pas en paix tant qu'on sera pas quitte... allez regarde-la elle te plaît

peter                    ... humm



hagen dirk dirk essaye ce truc tout le monde en a bu ici ça fait complètement planer

dirk c'est quoi cette cochonnerie

hagen coca cola maintenant je vois tout en carte postale

dirk t'as eu ça où

hagen mon père l'a ramené de londres

dirk c'est divinement bon ça tue

milan et toi t'es aussi un de ses élèves

dirk non

milan mais tu la connais oui

dirk oui elle s'appelle face de truie arrête de boire

milan qu'est-ce que tu penses d'elle

dirk la même chose que toi

milan tu peux pas savoir comment elle était avant ils nous ont maltraités

dirk ah oui la prison

milan vous devez réparer nos conneries tu comprends

dirk tu ne remarques pas que ce n'est pas une vraie fête

milan quoi

dirk on négocie comme il se doit

milan quoi

dirk l'avenir

milan vraiment

dirk ça fait des années que ta femme organise ça

milan va te faire foutre

dirk c'est nous qui allons gagner  
tu tiens avec nous

milan t'es marrant toi t'es qui

dirk johnny rotten

*bien que la fête ait l'air d'être un succès hagen se pend à la chaîne de la chasse d'eau avant de mourir il est découvert par la mauvaise personne en l'occurrence ina*

ina qu'est-ce que tu fous au secours t'es fou ou quoi hagen dirk dirk hagen est mort dirk

hagen je fais tout ça pour elle et elle ne remarque rien du tout tête de porc

ina mais moi je serai toujours là pour toi

hagen t'es vraiment sûre

ina c'est bon dirk je m'en occupe

*ina rêve de nids sous les ponts des voies ferrées peter a d'autres problèmes il a envie de vomir mais il ne sait pas comment il pensait à des navettes spatiales et des lagunes bleues*

peter t'es encore là je voulais vous rejoindre en Amérique demain

ralf manfred a fait appel je commence à étudier le mois prochain

dirk enfonce un doigt dans la gorge il faut que ça sorte t'aurais pas dû faire des mélanges

peter toi non plus tu pars pas

dirk si demain

peter je viens avec toi

*dirk et peter sont en voiture le paysage est projeté en arrière-plan on distingue mieux les deux garçons que le paysage en noir et blanc artificiel dirk tourne souvent le volant dans des directions incroyables la radio passe i had a dream last night... mais pas la version de sinatra celle d'un groupe de punk pas connu*

dirk                      et ta chérie

peter                     laquelle

dirk                      celle de l'école tu ne veux pas l'emmener avec toi

peter                     bon dans ce cas-là on doit tourner à gauche

*adriana monte dans la voiture ce qui se fait sans accroc parce qu'en fait la voiture n'a jamais vraiment roulé nouveaux soubresauts du véhicule pour simuler le mouvement*

peter                     à partir de maintenant dirk c'est mon frère tu peux l'avoir aussi

adriana                 c'est pour ça que tu es venu me chercher dirk arrête la voiture je veux descendre

dirk                      pas question

adriana                 est-ce que tu sais à quel point je me suis sentie mal égoïste alors que pendant tout le temps où je sortais avec ralf je n'ai pas arrêté de penser à toi

peter                     fais l'inverse sors avec moi et pense à lui

dirk                      vous êtes comme vos parents venez on va se baigner une dernière fois

adriana                 je ne sais pas nager

peter                     ça fait rien

*ils se déshabillent tous les trois et vont tous se baigner non pas adriana elle remet sa robe va s'asseoir dans la voiture et fume une clope non loin de là les deux garçons barbotent sautent dans l'eau plongent font la bombe humaine ils crient parce qu'ils ont encore la vie devant eux et le savent adriana démarre la voiture elle fait des tours sur une prairie il est midi c'est l'été indien les garçons tous nus poursuivent la voiture en courant ils crient on ne les entend pas on ne s'occupe que d'adriana elle a mis la musique à un moment peter réussit à monter dans la*

*voiture adriana s'arrête ils s'embrassent adriana empoigne de la main droite les cheveux noirs de peter de la main gauche elle actionne le levier du siège et elle est allongée sur le dos adriana murmure*

adriana                   comme si mes yeux étouffaient

*les deux corps se touchent*

*ensuite ils sont assis tous les trois près du fleuve qui sert de frontière une bière circule*

adriana                   au revoir peter donne de tes nouvelles

peter                     dès qu'on arrive je te le promets

*une voiture avec deux garçons à l'intérieur démarre une jeune fille est assise sur un mur elle va très bien on ne sait pas si la bouteille de bière est vide et puis elle atterrit dans le fleuve*

*peter voudrait être un cow-boy il aimerait monter à cheval tirer au revolver et ne jamais devoir se laver ou seulement en haut mais un jour ou l'autre l'odeur d'adriana aura disparu et qu'est-ce qu'il fera alors il dit à dirk*

peter                     arrête-toi

dirk                      toi aussi

peter                     c'est bon ou en tout cas c'est comme ça

dirk                      fais ce que tu veux tout est plus facile tout seul ton père ne serait pas resté à cause d'une femme si tu restes les choses ne vont pas être faciles pour toi pense au mec de face de truie ils sont tous morts même s'ils montent la garde le paradis se trouve en face il faut juste en exiger plus

*peter s'en va adriana l'embrasse apparemment elle a attendu près du fleuve*

*on voit milan entrer par la porte de l'hôpital il porte un costume et il a l'air d'enfin redevenir jeune milan rencontre une fée qui ressemble à une infirmière il lui offre le bouquet de fleurs qu'il a ramené*

milan                    oh mon dieu je pensais que vous étiez ma femme

*la fée sourit et la fée dépose le bouquet de fleurs près d'un lit dans le lit  
repose yolanda et un  
bébé nouveau-né il ressemble bien sûr à yolanda*

milan                    il est là vous êtes si beau tous les deux je te remercie face de truie merci

ralf                      photo souriez photo

*coupure  
chez la mère  
...c'est de nouveau Noël les cadeaux ne sont pas encore ouverts*

mère                    ah enfin tu es là

*eva accueille oncle breuer à la porte d'entrée et l'accompagne dans le  
salon-salle-à-manger là un arbre de Noël magnifique se dresse décoré  
avec des pommes*

mère                    surprise

oncle breuer            est-ce que peter est rentré

mère                    papa

*le père la mère et oncle breuer chantent tous ensemble des chansons  
comme il y a de la bière au goûter mais encore plus vieilles*

*coupure  
peter saoul en uniforme tombe dans la rue on voit un couple sur le  
trottoir d'en face et on croit se souvenir la couleur des murs est  
toujours aussi indéfinie mais tous ont vieilli ça c'est sûr adriana et  
bühring-uhle passent avec une poussette à côté de lui adriana rit elle se  
dirige vers peter*

bühring-uhle            adriana viens

*elle souffle dans une trompette d'enfant et continue son chemin*

## C

### **un amour/deux êtres**

*groupe et cœur ont disparu ou bien ils n'en peuvent plus*

il était assis dans la cave d'un presbytère c'était encore une fois l'hiver et encore une fois il fallait faire des économies les nuages étaient moins hauts dans le ciel il était parti à 600 kilomètres de chez lui pour aller travailler dans cette ville étrangère

rien n'avait changé à part les vidéoclubs ouverts 24 heures sur 24 les tortues ninjas et le vidéo-shopping rien à part le fait que les chemises repassées n'étaient plus ridicules mais les pas repassées

il n'avait rien perdu en venant ici il s'en était vite rendu compte à part qu'ici il voulait travailler il avait accroché au mur la photo de son enfant et à côté celle de sa femme un amour une vie il avait toujours voulu que ça soit ainsi petit déjà il se plaisait à imaginer que quand il serait grand il chercherait la plus belle femme et il se marierait avec elle où était le problème à ses yeux les rêves étaient devenus une contrée luxuriante et marécageuse l'hiver semblait prometteur les montagnes reposaient au dos de la ville

le soir après le travail il allait dans des clubs mais il se demandait ce qu'il venait faire là tout seul il faisait parfois quelques tours de parcs en courant parfois non puis il l'a vue le soleil a disparu pendant un instant sans exagérer

ils se sont vus à la cantine il s'est assis à côté d'elle ils ont parlé de choses et d'autres ensuite plus rien n'était comme avant

il est allé mangé avec elle elle riait il voulait tout emporter son rire sa chevelure ses mains tout s'accélérait dans son corps il sentait son sang le liquide lymphatique l'électricité des nerfs chaque muscle était palpable elle était métisse moitié allemande moitié étrangère elle parlait étranger avec des serveurs étrangers là haut chez elle elle a fait du café il était tard il a dit qu'il ne pouvait plus rentrer chez lui elle a dit ok puis elle est allée prendre une douche là il aurait été encore temps de partir

mais il est resté le dimanche son enfant allait avoir deux ans

elle a crié t'es encore là vraiment t'es encore là

il a dit bien sûr où veux-tu que je sois sa chambre à elle était sous le ciel

elle a dit j'ai un amour et je dois l'oublier non ça elle ne l'a dit que bien plus tard

il avait peur de faire l'amour avec elle il l'a aimée dès la première seconde si fort qu'il ne contrôlait plus son corps il a fait l'amour avec elle et il sentait qu'il ne pouvait pas lui donner tout ce qu'il voulait il baisait avec elle mais ça le faisait se consumer tellement fort qu'il ne pouvait pas lui faire l'amour deux fois de suite

ils allaient rarement au lit avant trois heures

lui il dormait rarement plus de deux heures

il restait éveillé et regardait son corps au clair de lune comme s'il voulait graver ce corps dans sa tête pour si un jour il la perdait pouvoir tout reconstruire de mémoire

pourquoi tu me regardes comme ça lui a-t-elle demandé lorsqu'il a réglé le rétroviseur pour qu'elle se reflète dedans parce que je veux toujours pouvoir te voir elle a essayé de remettre le rétroviseur dans sa position initiale il a dit non et elle l'a frappé à l'épaule la voiture a fait des dérapages et est allée s'écraser contre un mur la lune était pleine ils n'ont touché à rien la voiture était en feu c'était mieux comme ça ils se sont allongés à côté du véhicule l'ont fait et enfin il a pu dormir

à partir de là ils n'ont plus roulé qu'en taxi

une fois ils sont allés en avion dans son pays à elle au sud elle n'était encore jamais allée dans la capitale il n'y avait que des choses sucrées au petit-déjeuner

il a dit j'aimerais manger un vrai plat elle de toute façon tu es trop gras il a dit tes jambes sont si belles elle les tiennes sont vieilles tu as des taches

à l'hôtel il l'a baisée violemment c'était plus facile parce qu'il était en colère contre elle elle avait passé la journée à s'acheter des chaussures et lui n'avait pas pu se décider à aller dans un musée

ici c'était Noël et il allait manquer à son enfant il le savait car son enfant était comme lui et même plus

en ville une américaine a dit why doesnt it works ou quelque chose comme ça elle voulait dire le métro qui ne roulait pas le dimanche dans ce pays

quand elle restait longtemps sous la douche il savait qu'elle avait envie de baiser il avait toujours voulu mettre un dictaphone ou en petit radiocassette sous le lit pour enregistrer ses gémissements et se les repasser plus tard mais il ne l'a jamais fait je ne suis quand même pas

aussi pervers se disait-il elle lui a montré un skieur de chez elle dans un magazine féminin et lui a dit c'est à ça que ressemble un homme à l'hôtel il a lu le magazine elle est rentrée des courses l'a vu en train de lire lui a arraché le journal des mains et l'a frappé sur la tête en criant t'es pédé ou quoi t'es pédé c'est pour ça que tu lis des magazines féminins ou alors c'est parce que je ne te plais plus

elle a dit on nage dans un volcan et on ne meurt pas pourquoi il a répondu parce que je bois toute la lave

ce qu'il ressentait quand il était entre ses jambes il ne l'avait encore jamais senti

ils ont pris l'avion de retour et il est allé rendre visite à son enfant et à sa femme son enfant lui a dit au-revoir papa

il se souvient du jour de l'accouchement comme il a attendu et puis ces yeux qui voient ce monde pour la première fois et ensuite comme pris de panique de devoir vraiment commencer tout seul à vivre le premier cri et devant tout rouge

il était souvent épuisé par le boulot elle elle avait quand même envie de sortir le soir parfois il restait à la maison et elle sortait avec des copines elles rentraient toutes ensemble vers trois quatre heures du matin il se levait et faisait du café une fois elle a dit quelque chose en riant à une fille qui venait du même pays qu'elle il a été chercher un dictionnaire en gros ça voulait dire il ne sait pas vraiment baiser mais je finirais par lui apprendre

il a dit tu te fiches de moi

elle laisse-moi

si je ne te suffis pas je fous le camp il était dans l'embrasure de la porte elle l'a tiré vers elle un jour ils se sont disputés ils avaient vu un film lui n'avait pas aimé elle pleurait il a pris la télé et l'a jetée par la fenêtre en bas ils ont ramassé les morceaux

elle s'est coupée avec un débris de l'écran a crié mais ce n'était pas pour cette douleur-là qu'elle criait il le sentait

il lui a dit coupe-moi

elle l'a coupé dans le dos avec un débris tranchant

elle riait et la neige tombait dans le miroir il a vu dans son dos une étoile tremblotante à quatre branches sud-est-nord-ouest

les contours noir rouge ont été arrosés au gin puis elle les a léchés

elle a dit mon père nous a quittées ma mère et moi j'avais dix ans et lui lui était tellement fort  
je ne veux plus avoir peur  
je le cherche dans tous les hommes mais je ne le trouve pas en tout cas pas chez toi ce n'est  
pas de ta faute  
un an après son départ il est revenu elle a décroché les photos des autres hommes et a  
raccroché la sienne  
je t'ai attendu je savais que tu allais revenir j'ai tout fait de travers donne-nous encore une  
chance peut-être que c'était simplement trop profond j'ai été avec d'autres hommes ça m'a  
ennuyé ça fait maintenant pas mal de temps que je suis redevenu célibataire  
il est passé à côté d'elle en ricanant je ne fais pas deux fois la même erreur  
sa queue se dressait il avait un tas d'histoires sur les épaules et son enfant venait juste de  
vaincre la tuberculose  
il se protégeait d'elle en accompagnant d'autres femmes chez elle et en vomissant sur leurs  
genoux l'une d'elle avait l'odeur du désert il avait toujours voulu y aller  
à la cantine elle s'est assise à côté de lui et lui a glissé une photo d'elle sous son assiette sur la  
photo elle était nue et au dos elle avait écrit je vis pour toi chaque heure de ma vie  
il a déchiré la photo il est sorti tout lui faisait mal il ne pouvait pas vivre comme ça  
le soir il a sonné et a retiré ses chaussures voilà il était redevenu monsieur personne il n'avait  
plus besoin de rien à part elle elle  
il était allé à l'autre bout du monde pour l'oublier mais ça n'avait rien changé  
il était allé au bord d'autres mers devant ce va et vient éternel il avait essayé de nouveaux  
métiers et oublié le temps  
elle a dit laisse-moi du temps je dois apprendre à vivre avec quelqu'un je ne l'ai encore jamais  
fait je ne suis jamais restée aussi longtemps avec quelqu'un qu'avec toi  
on est resté quatre mois ensemble il a dit  
justement  
elle a montré son dos il a vu la même étoile à quatre branches comme la sienne sud-est-nord-  
ouest

elle a dit tu vois et le tourbillon l'a de nouveau emportée laisse-moi du temps je dois apprendre à faire confiance

les feux de la ville étaient tous à l'orange à chaque fois qu'il allait chez elle la ville était habillée en blanc

il pensait prends tout avec toi un jour ou l'autre tout sera fini un jour ou l'autre sans savoir exactement quand

elle s'est blessée et ne pouvait plus travailler elle a fait de la rééducation

il a dit viens on s'en va là où j'étais il fait chaud là-bas et la mer sera douce avec ton corps là-bas on peut vivre tous les deux

je n'ai rien à faire là-bas c'est ici que je vis

calme-toi on va se marier

sa femme a crié son enfant a crié les parents de sa femme ont crié

mais son enfant a eu un moment un court instant le visage d'un étranger il est revenu et avait fait quelque chose et il ne pouvait plus faire machine arrière on pouvait parler de perte il y avait un coupable et la poids des circonstances

il est allé la chercher après sa séance de rééducation elle ne pouvait plus marcher toute seule il a acheté une voiture pour pouvoir l'emmener la voiture ne lui a pas plu elle a dit laisse-moi je ne veux pas de ta pitié parce que je suis estropiée

il a démarré elle boitillait à côté de la voiture il lui a crié je sais ce qu'il faut faire je vais chez toi et je prépare à manger ensuite on fait un enfant cette nuit-là elle n'est pas rentrée chez elle

le lendemain matin il est allé à la pharmacie avez-vous quelque chose contre l'épuisement ensuite il est allé chez lui a avalé des comprimés et a dormi des amis sont venus et ne le comprenaient plus

il est allé chez elle avec une idée en tête elle a ouvert et n'a parlé que sa langue maternelle ils ont baisé rapidement ensuite elle est partie elle a dit tu peux rester si tu veux

il avait raté l'occasion de la tuer

tu peux me donner ton calibre 45 je ne vais tirer qu'un coup il a sorti les comprimés de sa poche et les a jetés dans les toilettes

il s'est mis à sa recherche l'a trouvée dans un bar avec un type s'est assis à côté elle l'a ignoré elle riait il a attendu au petit matin ils sont allés ensemble chez elle se sont mis au lit elle a dit

je ne ressens plus rien c'était une erreur j'aime un homme que tu ne connais pas qui ne m'aime pas ça fait des années que ça dure l'homme dans le bar c'était son ami je suis désolée maintenant il vaut mieux que tu t'en ailles j'ai essayé de me contrôler mais ça n'a servi à rien je n'arrive pas à l'oublier il est toujours avec moi

il a dit très bien si c'est comme ça je peux aussi vivre avec toi même si tu ne m'aimes pas ou bien on pourrait faire l'amour encore une fois

elle a dit je ne crois pas mais tu peux m'appeler je sais je ne suis pas normale mais toi non plus tu ne l'es pas si tu m'aimes vraiment tu finiras par comprendre ça aurait pu marcher entre nous on a quand même vécu des bons moments

tu n'es qu'une image que tu imites tu as toujours besoin de quelqu'un pour lequel tu puisses vivre tu as besoin d'un deuxième visage pour t'éclairer mais tu dois apprendre à vivre dans l'obscurité

il a pris n'importe quoi un walkman ou une cassette vidéo une vie aucune arme secrète

dans la rue des enfants et une maîtresse de maternelle sont passés à côté de lui ils chantaient des chansons qu'il ne connaissait pas

le monde s'est éteint